County clerk's office

EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I. Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Abril 17, 1906. Numero 19

ELFEGO BACA,

Abogado en Ley,

SOCORRO, - - N. M.

Procurador do Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

ESTANISLAO V. CHAVEZ,

Albuquerque, N. M.

Licenciado y Consejero en la Ley.

G. W. PRICHARD,

Licenciado en Ley,

PROCURADOR TERRITORIAL,

Santa Fe, N. M.

H. B. HAMILTON,

Lincoln, - - New Mexico.

Licenciado y Consejero en la Ley.

Aboga en todas las Cortes del Territorio.

Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

T. W. WATSON, Medico;

Estaro en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada Semana.

Oficina y Botica.

Lincoln, - - - New Mexico.

J. W. LAWS,

Medico y cirujano,

Lincoln, - - New Mexico.

Telefóno en la casa.

MANUEL ARAGON J. J. ARAGON

ARAGON HNO'S,

Comercio General,

Lincoln, - - New Mexico.

Nuevo Mexico Tercero en la Industria Lanar.

Según una revisión anual de los producto lanares dentro de los Estodos Unidos, enseña que este territorio tiene una décima parte de lo los 38,000,000 de cabezas de gando menor en el mundo. Mostrando que Nuevo México tiene 4,000,090 de ganado menor poniéndones terceros en la lista, Montana la primera, Wyoming segundo, El valor total de la trasquila en el país el año pasado fué ochenta millones de pesos. Montana con cinco millones de ovejas trasquiló siete millones y un cuarto de libras. Wyoming con poco más que cuatro millones y medio trasquiló una cantidad de siete libras por cabeza.

El valor de trasquila del Territorio fué de cuatro millones y medio de pesos á la industria lanar de este Territorio.

Dimision de Don Elfego Baca, Procurador.

El Lic. Don Elfego Baca, procurador de distrito por los condado de Socorro y Sierra, ha presentado su resignacion como tal oficial, al Gobernador, para tomar efecto el aia 16 de Mayo proximo.

Don Elfego es uno de los miembros del foro mas afortunados y eficientes que jamas ha ocupado el puesto de Procurador, de ese distrito, fue nombrado por el ex-Gobernador Otero, en el año de 1904. Es nativo del condado de Socorro, y ocupa un puesto envidiable en el range de su profecion, lo cual ha alcansado por sus propios esfuerzos, sin ventajas ningunas. Sr. Baca es bien conocido en este condado donde cuenta numerables amigos y clientes.

Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	$2.60
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	$2.00
Azucar, diez y siez libras por	$1.00
Azucar, 100 libras por	5.60
Papas, cien libras por	$1.60

AVENA BLANCA PARA SEMILLA — BOTAS DE HULE
BOTAS Y ZAPATOS — EFECTOS SECOS
TECHADO DE FIERRO — SEMILLAS

Capitan, New Mexico

STA. ANA (AROMATIC)

ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado esclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la afamada Baberia de

John W. Barrett,

Capitan, - - New Mexico.

FOLLETIN.

El Final de Norma.

Por Pedro de Alarcon.

PARTE SEGUNDA.

—Nada más que uno....¡Este! —contestó Serafín templándolo. —¿Por qué lo pregunta usted?

—Difícil era la respuesta.

Pero no para Rurico, que tomó de allí pie para llevar la conversación al terreno que deseaba.

—Lo decía—replicó—fin de que eligiese usted el mejor para esta noche....

—¿Como?

—Si deseo que toque usted un rato en mi cámara. Doy un concierto, y le convido.

Serafín se levantó sobresaltado. El golpe del capitán era certero.

—¿Qué le sucede á usted?—preguntó el jarl, sonriendo.

—¡Nada!—contestó el músico, dominándose instantáneamente. Echo de menos la caja de mi violín.

Si el golpe del jarl fué bien dirigido, el del artista no era menos formidable.

Y ¿quién toma parte en ese concierto?—preguntó en seguida Serafín con visible emoción.

—Todo un genio....—respondió el capitán.

—¡Un genio!

—¡Sí; que logrará maravillarle, entusiasmarle, enloquecerle....

—¡Oh! ¡oh! ¿De quién me habla usted?—exclamó el músico, dilatando los ojos.

—Supongo, querido amigo, que sigue usted enamorado de la Hija del Cielo.

—¡Como! ¿Es ella?—exclamó Serafín.—¡Voy á oirla cantar! ¡Gracias, gracias!

Rurico de Cálix soltó la carcajada.

—¡Qué locura!—exclamó.—¿No le he dicho ya que esa cómica partió para Buenos Aires?

—¡Se burla de mí!—pensó Serafín llenándose de ira.

El Capitán continuó:

—Se trata de Eric, de mi ayuda de cámara, cantante famosísimo, que oyó en Sevilla á la mujer que tanto ama usted...

—Diga usted que amaba....

—Vaya por el pretérito!—repuso el capitán, sin dejar su sonrisa.—Pues, como le decía, Eric tiene la facilidad de imitar perfectamente todos las voces que escucha. Oyó á la Hija del Cielo en la Norma, y la imita de manera que, en el Final especialmente, me confundo yo mismo.

Hablaba Rurico con tan completa naturalidad, que Serafín hubiera caído en el lazo y creído al pie de la letra, á no haber escuchado la noche antes su conversación con don Gustavo ... Así es que tuvo por su parte la sufic-

(Se continuará en pagina 4.)

El Farol.

Publicado cada Martes en
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Admitido á trasmision por los correos en Capitan, N. M., como materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPAÑIA PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,
JOHN A. HALEY, - Publicista,
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscricion:
$1.50 - - por el año.
PAGO ADELANTADO.

Cataclismo de Fuego.

El dia 7 de Abril, el temible volcan de Vésubio, cerca de la ciudad de Napoles: Italia, comensó á vomitar fuego y lava la que corria en formidables corrientes hacia las villas y plazas que rodean el cerro. Esto seguió casi sin interrupcion hasta el dia 12 cuando se apaciguó algo. Durante este periodio perecieron centenares de gente y propiedad del valor de mas de veinte millionen de pesos hase destruido, y mas de cincuenta mil personas han quedado desamparados. La siguiente es breve recapitulacion de los destrosos causado por los erupciones del terrible volcano: Torro del Greco, 7 millas de Napoles, plaza de 24,000 habitantes ha quedado sumergido de cenizas y escoria; muchas casas aplastadas, la plaza abandonada.

Bosco Tercase; 12 millas de Napoles; 9,000 habitantes, destruida complemetamente, la gente escapó huiendo.

Torre Anunziata; 12 millas de Napoles, 32 mil habitantes; los suburbios fueron destruidos por el corriente de lava; la gente atemorrizada desertéron la plaza.

Pompeya; 13 millas de Napoles; el cementerio y algunos casas fueron destruidas. pero la corriente de lava que acometía las ruinas historicas de esta lugar, se paró antes de llegar á ellas.

Otajano, 13 millas al oriente de Napoles, en la costa noreste del volcano; 20,000 habitantes; la plaza cubierta con 4 pies de ceniza y escoria; diez casas y cinco iglesias aplastadas, doce personas muertas y gran numero lastimadas; los presidios y cuarteles destruidos [illegible]

poles, 6,000 habitantes; practicamente destruido.

Portici, 4 millas de Napoles, 9,500 habitantes; parcialmente destruido y desertado.

Caserta, cinco millas al norte de Napoles, 35,000 habitantes; amenasada por dos corrientes de lava.

Nola, 22 millas de Napoles; 15; 000 habitantes; en proceso de sumercion por la lluvia de cenizas.

San Giorgio, 4 millas de Napoles; medio sumergido por las cenizas y escoria.

Ciento cincuenta mil personas refugiadas en Napoles, y la ciudad cubierta con cenizos y escoria de un espesor considerable.

OVEJAS Y PROPIEDAD PERSONAL.

Opinion del Procurador F. W. Cladcy de Este Distrito Sobre Asesamiento.

La siguiente opinión ha sido sometida por el procurado de éste distrito al asesor George F. Albright con respecto al asesamiento de ovejas. La opinión es de interés general especialmente á los dueños de ganados, menor y como guía para asesores de los diferentes condados, sobre lo que es la ley en tales casos:

Marzo 27, 1906.

Sr. George F. Albright, asesor del condadó de Bernalillo, Albuquerque, N. M.

Estimado señor:

Se me ha preguntado por personas interesadas en el asesamiento y tasación de ovejas, de darles mi opinión sobre las condiciones de la ley con respecto al condado en el cual tal propiedad debe ser asesada, y por tanto, dirijo á usted esta carta, para que evite cualquier equivoco sobre éste particular.

La regla general de la ley es qne la propiedad personal debe asesarse endonde reside el dueño, y en Nuevo México está regla tambien existe en nuestros estatutos. La sección 4057 de las leyes compiladas declara "que toda la propiedad personal sea amillarada y tasada en el condadado donde reside el dueño en el dia 1ro. de Marzo de cada año corriente." Este estatuto formaba parte de la ley de rentas de 1887 y permaneció sin cambiarse ni modificarse hasta 1899. En ese año por la sección 32, capitulo 22, de las leyes de 1899, fué provisto que todas las ovejas [illegible] fuesen residentes

Exchange Bank,
White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahorro depósitad los y haganlos ganar reuta. Si no entendeis el modo de transar negocios financieros, dirijanse al Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.

Dinero prestado con reditos modicos.

Jaffa, Prager & Cia.
Comerciantes por Mayor y Menor

Traficantes en GANADO, LANA, CUEROS Y ZALAES.
ROSWELL, NEW MEXICO.

J. J. JAFFA,
Comerciante y Banquero,
Lincoln, New Mexico.

El Cambio de Oficiales.

El Gobernador, Hagerman, ya acaba con los empleados Territorialce nombrados por el Gob. Otero. Ha requerido de ellos su resignacion, y los esta reemplasando por la mayor parte, con hombres no conocidos por el pueblo del país—y el asuera del Territorio. El gobernador ha mostrado un espíritu de puritanismo exagerado en este occion puesto que no existía ni existe, causa ó demanda para las dimisiones hechas; ninguna mancha de escandalo ó alegacion de incompetencia ó maladministration hase hecho contra los oficiales depuestos, pero á lo contrario, es concedido universalmente que estos oficiales desempeñaban con eficiencia y rectitud. Contra la ultima asamblea legislativa, cuya mayoria era republicana, al cual partido politico el Sr. gobernador pretende alianza, se oyen espresiones derogatorias, pero contra el caracter publico ó particular de los oficiales territoriales, ni si quiera sus enimigos politicos, se otreven dicir palabra. Lo que hay que notar es, que Sr. Hagerman viene de aquella parte de nuestro Territorio donde prevalece la idea que todos los repubcanos son villanos, y que la gente mexicano, no es digna de merecimiento, y siendo de naturalesa [illegible] hase reci-

John C. West
COMERCIANTE GENERAL
San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes de Ir á Otra Parte.

En una comunicacion reciente el gobernador Hagerman se declaró á favor de los nativos, diciendo que daria atencion al nombramiento de algunos para puestos de la reserva. Sin embargo, de lo dicho á lo hecho hay mucho trecho. Dice Santo Tomas, "ver y creer."—El Labrador.

Nuestro colega nos deja confuso con la palabra "reserva," pero como dice en el siguiente parráfo, "de lo dicho á lo hecho hay mucho treche" y hasta la fecha no hemos notado el nombre de un hijo del país en el registro oficial en la "reserva" ó fuero de ella, que haya sido nombrado por Sr. Hagerman, á pesar de que los hay que hablan el Ingles, calificacion necesario, segun dictamen.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

Welch & Titsworth, compran [illegible]

Nuevo Surtido

Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.

Asuntos Locales.

Don Lauterio Baca, acompañado por su estimable familia andubo en Capitan hoy.

Sr. George A. Chamberlain, gerente de El Farol andubo en Santa Fe. la semana pasada.

Don Felipe Sanchez, se vido en nuestro plaza hoy, con objeto de llevar provisiones para su rancho en Patos.

El Doctor Laws de Lincoln, pasó para Nogal, el viernes pasado para ministrar á un enfermo en ese lugar,

Esta mañana salio Señor Geo. A. Chamberlain, gerente de El Farol, para Nueva York y Washington, con asuntos personales, y con el fin de comprar material necesario para el aumento de nuestro publicacion.

Mannelita Torres, una mujer anciana, murio el Sabado en Sierrita. Un hijo, Pedro Lopez, se halla, ocupado en un ganado cerca de Roswell, y no fue posible comunicarle la triste noticia con tiempo de verla enterar.

La Pascua de Flores, fue bendicido por una buena lluvia. Comenzando el Sabado en la tarde, siguió la lluvia por ratos, hasta el Lunes medio dia. El beneficio de esta "agua bendita," es incalculable para los agricultores y los ganaderos del país.

La demolación del templo viejo de nuestra vecina población de La Mesilla se ha empezado con rapidez, para edificar alli mismo otro de ladrillo, que por su hermosa arquitectura, trará la atencion general. Sino por los Mesilleros católicos.—El Tiempo de Las

El Pueblo Contra los Oficiales.

La peticion de la Asociacion de Pagadores de Tasacion, por un auto de "injuncion," ante la corte de distrito del 6to. distrito judicial, fue denagada por el juez Mann, en Alamogordo el dia 10, de este mes.

La peticion fue denegada sobre punto de ley y no por falta de merito, siendo que los meritos de la causa no fueron considerados; estos pueden ser presentados ante el tribunal en su debido forma cuando se reuni la corte en su sesion regular, y indudablemente los hechos de los comisionados seran investigados por el Gran Jurado.

Ovejas y Propriedad Personal.

del Territorio sean alistadas y asesdas en el condado donde reside el dueño: Hasta aquí esto no tenía efecto sobre el estatuto antecedente, pero ésta sección pasó á proveer para el asesamiento de las ovejas en el condado donde pastaban, á ménos que el dueño no presentara un certificado del asesor de su propio condado mostrando que sus ovejas ya habian sido actualmente asesadas en aquél condado. El objeto de éste estatuto era para evitar á dueños de ovejas de escaparse de a tación sobre sus ovejas no haciendo retorno en su propio condado del número total que tuvieran.

Por el capitulo 100 de las leyes de 1905, la sección 32, capitulo 22, de las leyes de e899, fué abrogado y nada otra cosa decretada en su reemplazo. El efecto de ésta abrogación es solamente para eliminar el asesamiento de ovejas en los condados donde pastan, si acaso lo hacen así en algún otro condado fuera del cual el dueño reside y deja la ley á según enunciada en la sección 4027 de las leyes compiladas en plena fuerza.

Bajo tales circumstancias tengo que aconsejarle que todas las ovejas deben ser retornadas y asesedas en el condado donde reside el dueño y no en ningún otro.

Frank W. Clancy.
Procurador de Distrito.

El Capt. Fornoff, de Albuquerque, recientemente nombrado por el gobernador de capitan de la policia montada, ha determinado establecer su cuartel general en Santa Fe por parecerle que este es el lugar más propio.

Welch & Titsworth pagan los precios mas altos por Cueros, Zaleas, Pieles y Lana de Cabra.

Don Juan Chavez y Trujillo, transó negocios en Capitan hoy. Sr. Chavez y Trujillo es uno de los primeros pobladores de nuestro condado, contando su residencia aqui desde el año de 1867. Sr. Chavez y Trujillo, nos dejó una relacion para ser publicada, la cual darémos cabida en la semana proxima.

Don Nicolas Maes, acompañado por su apreciable esposa y niñas pasaron para su rancho en el ojo del Chupadero hoy, procedientes de Lincoln. Sr. Maes siguiendo el ejemplo de la mas gente sensata de este condado, añadio su nombre á la acresentada lista de suscritores de El Farol.

Las ultimas noticias de Italia, dicen que ya parece haber apaci-

COMMERCIAL HOTEL,

De Lincoln,

—o—

Solicita su patrocinio Apartados aseados y buenas comidas.

—o—

CAPITAN MOUNTAIN LUMBER Co.

Hurst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden, Todo Clase de Tabla y Madera. Taller en el Rancho de Baca.

guado el temible volcano de Vesubio. El Viernes se vido el sol por primera vez desde le Martes y la lluvia de cenizas habia cesado el Viernes en la mañana. Segun los calculos no se podra restaurar lo perdido en menos de veinte años, puesto que no haya mas desastres.

Sr. J. W. Barrett, cajista de esta imprenta, quien es un eficiente director de musica, pronto ocupará un edificio frente la tienda de Welch & Titsworth, donde instalará un surtido completo de instrumentos de musica, incluiendo pianos de las fabricas mas renombradas, las que podrá vender á precios convencionales por dinero en mano, en plazos y por productos del país. Encomendamos á Sr. Barrett, a nuestros amigos que proponen comprar instrumentos.

Final de Norma.

(Continuada.)

iente sangre fría para fingir que aquella revelación le entristecía mucho.

—Hablemos de otra cosa....—dijo entonces Rurico. —Ya sabe usted la equivocación que descubrimos anoche: su mandadero estaba loco al comprarle el billete, y le ha hecho emprender un viaje opuesto al que proyectaba. Ahora bien: el Leviathan llegará mañana á la altura del Norte de Escocia, donde se hallan las islas Hébridas pertenecientes también á la Gran Bretaña. Yo me ofrezco, como es justo, á acercarme á esas islas y dejarle en tierra; pues no creo que cometa la locura de venir á helarse en Hammesfest. En Touque, capital de la isla de Lewis la mayor del archipélago Hébrido, tengo un amigo que trafica en lanas con Noruega: le dejaré á usted en su casa, y él se encargará de facilitarle pasaje para España, de donde podrá usted pasar á Italia, como era su proyecto. ¡No tendrá usted queja de mí!

Serafín había escuchado al capitán sin indicarle extrañeza, afirmación ni negativa.

Quería sondear hasta el fondo de sus intenciones.

Aquella prosposición era la primera y últilma generosidad de Rurico.

—Este hombre—pensó Serafín—sospecha que anoche oí cantar á la Hija del Cielo, y me quiere despistar diciéndome que quien cantó fué Eric. ¡No está mal pensado! No reteniéndome ya nada á bordo, como él cree que yo creo, lo natural sería que me aprovechase del medio que me propone de no ir á Laponia.... ¡Mañana me dejaba en esa isla, y se libraba de mí! ¡Pues, señor, confesemos que obra con talento! ¡Y con generosidad...., pues que da este paso para ver si puede evitar el matarme! Meditemos. Si acepto, salgo de compromisos; evito el peligro que me amaga, no me expongo al invierno polar; salvo la mayor parte de mis queridos mil duros, veo á Italia..... y me quedo sin la Hija del Cielo. Si rehuso, me expongo á morir asesinado, á morir helado, á morir de hambre, á no ver más á Matilde, y á no ir á Italia.... Pero quedo al lado de la Hija del Cielo, y....¡quién sabe!....

Este ¡quién sabe! tan halagueño, que acaso al más fuerte lazo que une al hombre á la vida, decidió á Serafín.

Rurico extrañó mucho el silencio del joven, y dijo con cierta inquietud:

—¿En qué piensa usted?

—Pienso, Capitán, en que sus palabras me dan á entender dos ó tres cosas, de la cual una me afligiría sobremanera.

—¿Cómo?

—¡Lo que le digo! O está usted loco, y esto lo que me afligiría, ó le duran los humos de la embriaguez de anoche: ó ha bebido usted de nuevo hoy por la mañana....

Rurico de Calix fijó en el joven una mirada terrible.

Serafín se echó á reir.

—¡No se ría usted—murmuró Rurico.—No se ría y explíqueme sus palabras.

—¿No he de reirme al oirle decir que yo no quiero ir á Laponia, sino á Italia? ¿De dónde saca usted eso?

—Anoche....—empezó á decir el capitán.

—No hay tal cosa, Capitán. Mire usted el billete.

Aquí debo de tenerlo, puesto que me lo devolvió usted....Sí ....¡aquí está Lea: "Para Hammesfest. (Laponia)." ¡Oh! ¡Está perfectamente! Tres años hace que proyecto esta expedición. ¡Tres años! Pero usted usted, sin duda, me confunde con mi amigo Alberto, que partió á Italia el mismo día que yo entré en el Leviathan....¡Ya sabe usted de quién hablo! puesto que tiene pendiente con él un desafío.

El capitán se había levantado mientras Serafín pronunciaba estas palabras, que eran su sentencia de muerte.

Oyólas impasible, y cuando concluyó de hablar el joven, le alargó la mano, diciéndole:

Dispénseme un momento de alucinación. Confieso que anoche perdí el sentido. Dice usted bien en todo.

Serafín sintió frío al escuchar aquella voz helada, lenta, pavorosa.

—Hasta la noche.....—añadió el capitán, retirándose.

—Hasta la noche....—repitió Serafín.—Acudiré al concierto.

—¡Quede usted con Dios!—exclamó Rurico al abandonar la cámara.

—¡Adiós, Jarl!—contestó el joven estremeciéndose, porque aquella era la primera vez que había oído de los labios del capitán el santo nombre de Dios.

Esta palabra augusta, dicha en aquella ocasión y por un hombre como Rurico, era el aviso religioso que da el sacrificador á la víctima antes de descargar el golpe sobre su cuello.

VIII.

SERAFIN OBRA.

Eran las once de aquella misma mañana.

El Leviathan seguía avanzando hacia el Norte.

Hacía un frío espantoso.

El Océano estaba ceniciento y toda la extensión del cielo cubierta de nubes pardas.

[Se Continuará.]

SI VIAJÉIS
AL

Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,

El Paso & Southwestern System

Via Directa.

Dos Trenes Diarios sin Cambio

A Kansas City, St. Louis, Chicago, y Puntos al Norte y Oriente

Tambien a

El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica Mexicana. Los Angeles, San Francisco y la Costa Pacifica.

Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó Dirijanse á

RICHARD WARRNE, Trav. Pass. Agt. — EL PASO, TEXAS. — V. R. STILES, Gen. Pass. Agt.

EL FAROL

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el sudeste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. SUSCRIBID HOY!

Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadla a

EL FAROL,
CAPITAN, NUEVO MEXICO

Manda EL FAROL, él abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.

_____

_____